

Turkmen transcript:

- Türkmen goýun it diýýarler oňa. Ola çopanyň birinji kömekçisi. O kiçiräk göle ýaly itler olar.. gazanyň kellesi ýalak. Çöle zada baranyňda malyň ýanynda da olar.

- Hmm..

- Haçan barsaňam öňünden çyksa gymyldadanogom ony. Topuly-p-a adama topulanok, ýöne ýöredenogom nemednogom, dur seredip. Onsoň özün sypatyna görä duruberýañ. Eýesi gelýança durmaly bolýaňda. Ana şo eýesine hem malyňy neme äkidýarem getirýarem şo itler..birinjisi kömekçisi da. Şähere zada getirseňem ýaşanok olar. Derrew ýaramok bilen neme bilen başlayar, onsoň şäherde kân saklanoklar ony. Saklasaňam ukol zad etmeli neme etmeli..onsoň "уже" boldygy däl da itiň nemesi.. olar şo goýun bilen zat bilen bolup ýörler.

English translation:

- It's called the sheepdog. It's the shepherd's first helper. They are the size of these little calves...heads are like a big *palow*¹ pan. If you go to the desert and stuff, they are with livestock.

- Hmm

- Whenever you go, you cannot even budge, even if it comes right in front of you. It wouldn't attack humans, but [it] also wouldn't let [you] walk or anything; it just would stand and look. And then at seeing its appearance, you just stand there. You have to stand still until the owner comes. And they, those dogs, take the livestock and bring it back to the owner. [They're the shepherd's] first helpers. If you bring them to the city, they can't live. They immediately start getting sick and stuff...and that's why they are not kept in the cities much. If you keep one, you have to give them injections and stuff...and it's already² not a dog. They all just deal with the sheep and stuff.

¹ A baked rice dish similar to pilaf.

² Word said in Russian

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges,
Incorporated